

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 79 (1988)

Heft: 22

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Energiesparkampagne Bravo!
Das BEW liefert Tips und Informationen, die Elektrizitätswerke stellen Zähler zur Messung des Stromverbrauchs von steckbaren 220-V-Elektrogeräten zur Verfügung.

Campagne pour des économies d'énergie
Bravo! L'OFEN donne des conseils et des informations; les entreprises d'électricité mettent à disposition du consommateur un compteur pour mesurer la consommation d'électricité des appareils enfilables raccordés en 220 V.

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

Redaktion SEV: Elektrotechnik
 (Energietechnik und Informationstechnik)
 Dr. H. P. Eggenberger, Chefredaktor SEV;
 M. Baumann, dipl. Ing. ETH, Redaktor
 (Informationstechnik);

Frau H. Uster, Administration,
 Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft
 W. Blum, dipl. Ing.;

Frau P. Seppely,
 Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.

Inseratenverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

Abonnementsverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshaft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.-, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.-, im Ausland: Fr. 12.-.

Satz + Druck: Jean Frey Druck, Zürich

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédaction ASE: Electrotechnique
 (Technique de l'énergie et technique de l'information)

Dr. H. P. Eggenberger, rédacteur en chef de l'ASE;

M. Baumann, ing. dipl. EPF, rédacteur

(technique de l'information);

M^{me} H. Uster, administration.

Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédaction UCS: Economie électrique

W. Blum, ing. dipl.;

M^{me} P. Seppely,

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

Administration des abonnements: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.-, à l'étranger: fr.s. 160.-. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.-, à l'étranger fr.s. 12.-.

Impression: Jean Frey Druck, Zurich

Reproduction: D'entente avec la Rédaction seulement.

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
 de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
 de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

Energiesparen – Economiser l'énergie

1356 **Energiesparen – ein zentrales Element der Energiepolitik**
 E. Kiener

1360 **Les économies d'énergie, clé de voûte de la politique énergétique**
 E. Kiener

1364 **Neue Wärmepumpenanlage für die Eidgenössische Technische Hochschule in Zürich**
 N. Piazzoli und R. Tresch

1369 **Nouvelle centrale de chauffe par thermopompes pour l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne**
 R. Crottaz, Ch. Cornu et H. Colomb

Wirkungen elektromagnetischer Felder –
 Effets de champs électromagnétiques

1372 **Die Auswirkungen elektromagnetischer Felder in der Nähe von Hochspannungsleitungen und -schaltanlagen**
 Y. Rollier

1380 **Die Beeinflussung der Umwelt durch hochfrequente elektromagnetische Felder**
 P. Leuthold

1382 **Die Wirkung elektromagnetischer Felder auf den Menschen aus medizinischer Sicht**
 R. Hauf

1390 **Les effets des champs électromagnétiques dans le voisinage des lignes et postes à hautes tensions**
 Y. Rollier

1398 **Effets perturbateurs des champs électromagnétiques à basses et moyennes fréquences**
 M. Ianoz

1405 **Effets biologiques des champs électriques et magnétiques – Essai de synthèse des données actuelles**
 J.P. Diss

Fusionsenergie – Energie de fusion

1410 **Fusion thermonucléaire contrôlée – Concept d'un réacteur, son impact sur l'environnement**
 P. J. Paris

1419 **Nationale und internationale Organisationen**

Organisations nationales et internationales

1421 **Verbandsmitteilungen**

Communications de l'UCS

1424 **Öffentlichkeitsarbeit**

Relations publiques

1426 **Aus Mitgliedswerken**

Informations des membres de l'UCS

1426 **Pressespiegel**

Reflets de presse

1427 **Statistische Mitteilungen**

Communications statistiques

1431 **Veranstaltungskalender**

Calendrier des manifestations

DIN-Steckergeneration – der Standard von morgen

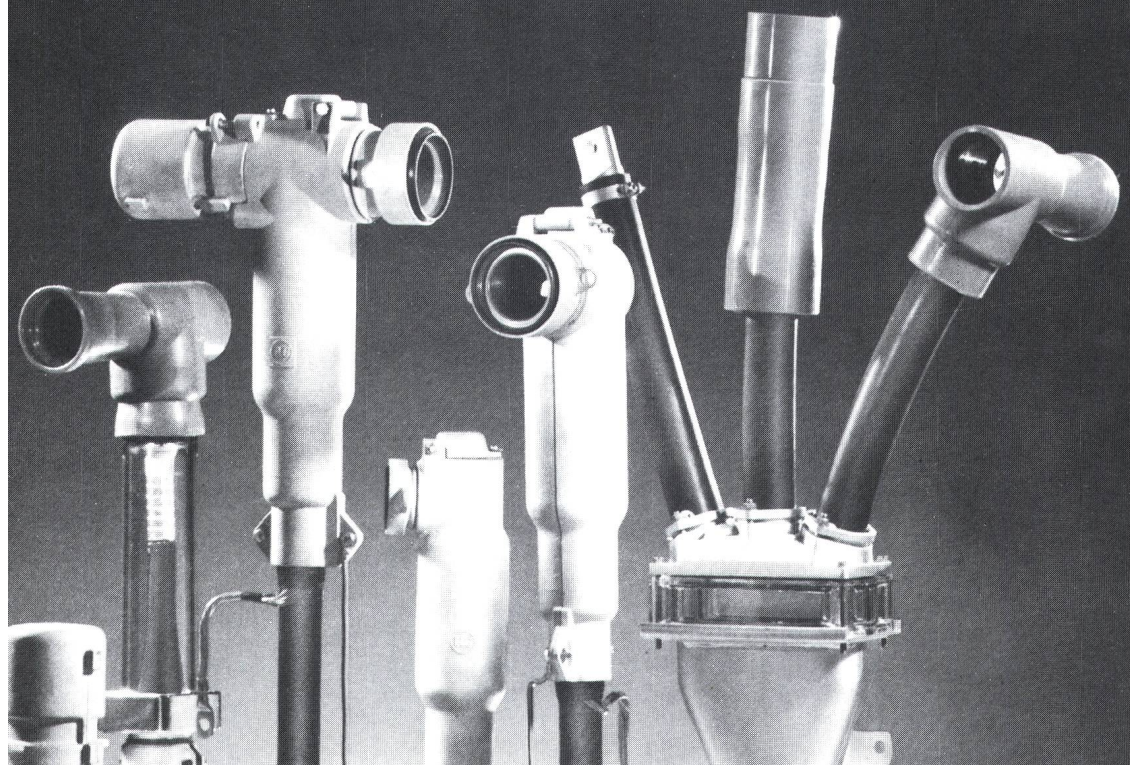
Siegfried Peyer AG
peyerenergie



Ein zukunftssicheres Steck-System für Kompaktschaltgeräten und Trafos muss nicht absolut berührungssicher sein, es sollte schon heute für die senkonusmasse nach DIN 4 gerüstet sein.

peyerenergie hat solche zukunftssicheren Kabelstecker in einer reichen Typenvielfalt von 5 KV bis 36 KV. Sie sind im täglichen Einsatz erprobt und mechanisch armiert nach Schweizer-Normen, also absolut berührungssicher. Das DIN-Steckersystem mit Zulassung von **peyerenergie**.

peyerenergie
CH-8832 Wollerau
Telefon 01/784 46 46
Telex 875 570 pey ch
Fax 01/784 45 15



**Diese
Kombination
ist so plausibel
wie einmalig:**

1 *Herstellung von
konfektionierten Litzen,
Drähten, Kabeln,
Kabelbäumen.*

2 *Elektro-
Bauteile
aus Allein-
vertretungen
von führenden
Herstellern
aus 8 Ländern*

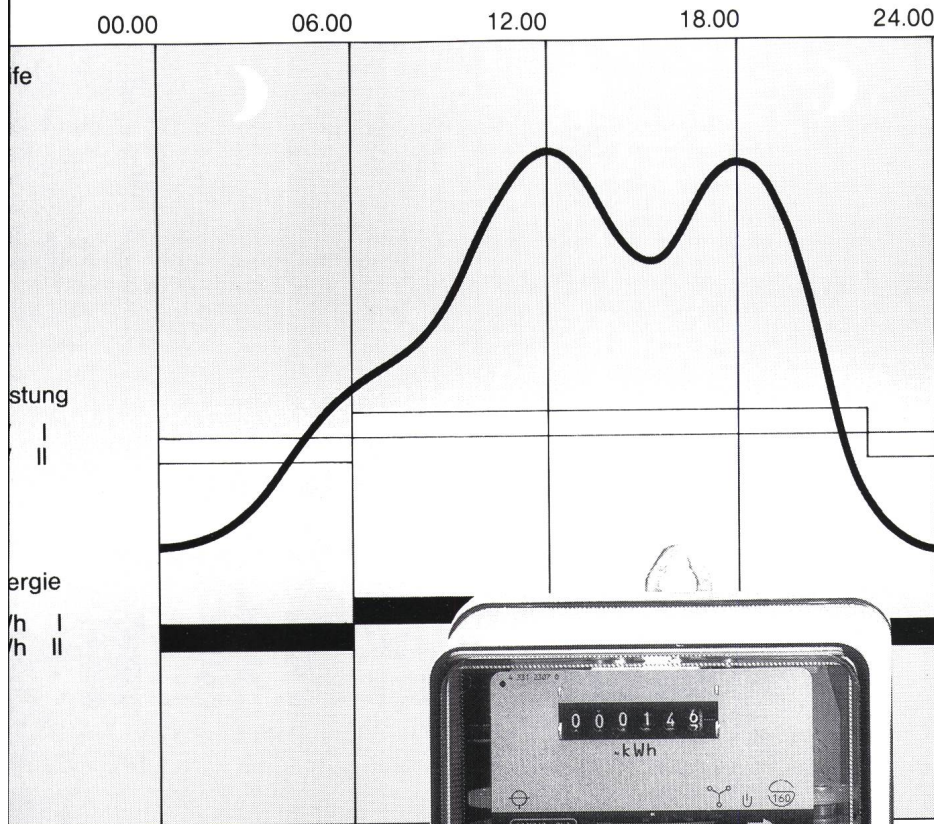
Als Zulieferer und Partner von bedeutenden in- und ausländischen Produktionsbetrieben wissen wir um unsere Verantwortung. Denn ganz so einfach ist die Kabelkonfektionierung nicht. Wir bürgen für Qualität und Termin und einiges mehr. Mit hochpräzisen Sondermaschinen und Mitarbeitern, die wissen, was wichtig ist. Darum zählen schon viele hochkarätige, kritische Auftraggeber auf uns. Weil ein Vertrauensverhältnis mit uns möglich ist – und sinnvoll. Und weil uns Verbindungen etwas bedeuten.

1947 – 1987: Technologie · Know-how · Service · Seit 40 Jahren

MAX HAURI AG

Herstellung und Vertrieb von Bauteilen für die Elektrotechnik
Kabelkonfektionierung; Sicherheitstechnik; Antriebstechnik
CH- 9220 Bischofzell
Telefon 071 81 17
Telex 77 343 hauri ch
Telefax 071 81 23

Das neue Tarifgerät TARIGYR® m413 mit vielfältigen Funktionen auf kleinstem Raum



Norm CH:

1-4 Leistungstarife

sowie

1-4 Energietarife
für die zeitabhängige
Tarifgestaltung

Energien
Leistungen Tag und Nacht
Tag und Nacht



60 Vorwertspeicher
für die monatliche
Speicherung der Meßwerte

automatische Auslesung
der gespeicherten Daten
mit dem Handterminal
LG-M940

Tarifgerät TARIGYR® m413
einfach und komfortabel

LANDIS & GYR

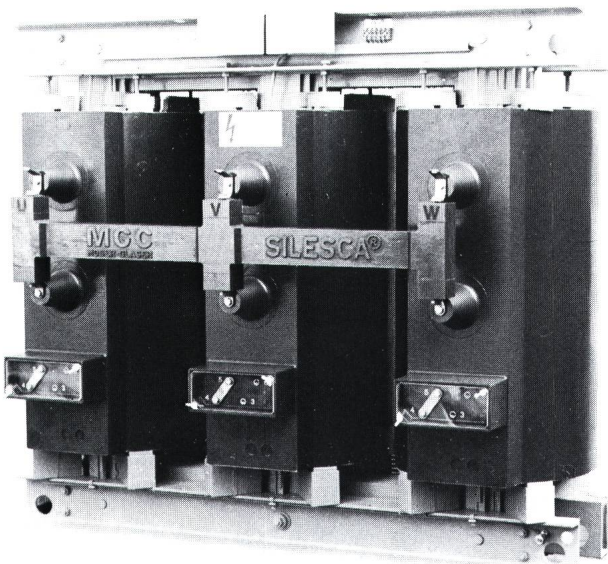
MGC
MOSER-GLASER

SILESCA®-Giessharz isolierte Transformatoren

ab 63 kVA, Oberspannung bis 36 kV

- umweltfreundlich
- feuchtigkeitsunempfindlich
- geringe Wartung
- schwer entflammbar und selbstlöschend
- wirtschaftlich *

* falls die Vorteile des Transformators bereits im Projektstadium der Anlage berücksichtigt werden



Typ T3K 24 kV / 630 kVA

Anwendungsbeispiele:

Überall dort, wo hohe Sicherheitsauflagen gefordert sind, z.B. in

- Spitälern
- Hotels
- Zivilschutzanlagen
- Tunnels
- Chemieanlagen
- Kläranlagen

MOSER-GLASER & CO. AG
Hofackerstrasse 24
CH-4132 Muttenz
Telefon 061/ 61 12 00
Telex 63 759 mgc ch, Telefax 061/ 6138 15

Ihre beste Wahl! Ein Meili-

Handkettenzug

Sicher und zuverlässig. Für jeden Einsatz das geeignete Hebezeug.



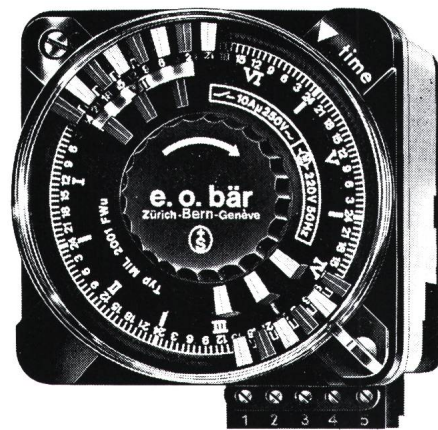
Ab Lager

☎ (01) 371 03 30

MEILI

8046 Zürich, Zehntenhausstrasse 63

159



Schaltuhren

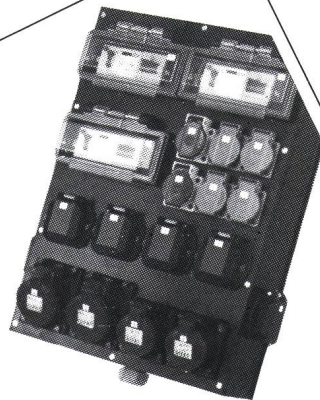
(und Stundenzähler)

sind unsere Spezialität

e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11
Wasserwerkstrasse 2
Telefon 031/22 76 11



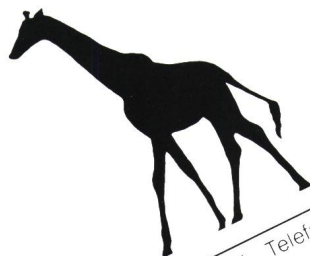
Folge 3

Wie mache ich bloss wieder diese Stromverteilung in so kurzer Zeit?!+\$\$??

In solchen Augenblicken konnten wir schon vielen Kunden durch schnelle Reaktionen helfen.

Ein Versuch lohnt sich bestimmt. Wir kennen diese Situationen und sind schnell zu Diensten.

PS.: Kurzer Anruf genügt!



GIFAS-ELECTRIC
9424 Rheineck Dietrichstrasse 2

Gifas Electric Dietrichstrasse 2

9424 Rheineck

Telefon 071/44 45 44

Telefax 071/44 45 25

Telex 882079 gifa ch

LAREL

LAREL –
das typengeprüfte und in
über 100 000 Testkilometern
bewährte Elektromobil.
Max. Geschwindigkeit: 80 km/h.

Elektromobil

Bitte verlangen Sie
Vorführung und
Probefahrt.



LAREL –
das umweltfreundliche
Stadt- und Nahverkehrs-
fahrzeug für den Alltag.
Leise, sauber, wirtschaftlich.

Grand Prix E 1987/1988 — Sonderpreis für das alltagstauglichste Elektromobil.

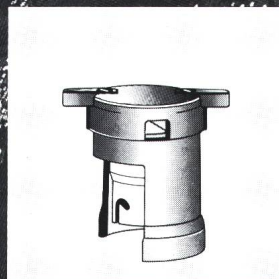
LARAG AG

Nutzfahrzeugwerke · Toggenburgerstr. 104 · 9500 Wil
Telefon 073 25 11 55

Illuminationsfassungen

Anwendungen:

- für festliche Anlässe
- verwendbar im Freien
bei allen Witterungen
- hohe Schlagfestigkeit
- neu: mit Bajonett-
fassung erhältlich



woertz 

Elektrotechnische Artikel
Installationssysteme

Oskar Woertz
Hofackerstrasse 47
CH-4132 Muttenz

Telefon: 061-61 36 36
Telex: 963179 owmu ch
Telefax: 061-61 96 06

Der entscheidende Schritt – der Fortschritt



Die STOTZ-Sicherungsautomaten der neuen Generation sind noch sicherer und montagefreundlicher durch:

- Schutz gegen zufälliges Berühren für die Sicherheit der Errichter und Betreiber (HV 32300 resp. VBG 4).
- Kombiklemmen, welche gleichzeitig Schienenquerverdrahtung und Zuleitungsanschluss ermöglichen.
- Modularen Aufbau in neuem, modernem Design.

Die neuen STOTZ-Sicherungsautomaten erhalten Sie bei Ihrem Grosshändler.

ABB Normelec AG
Riedstrasse 6, 8953 Dietikon

ABB
ASEA BROWN BOVERI

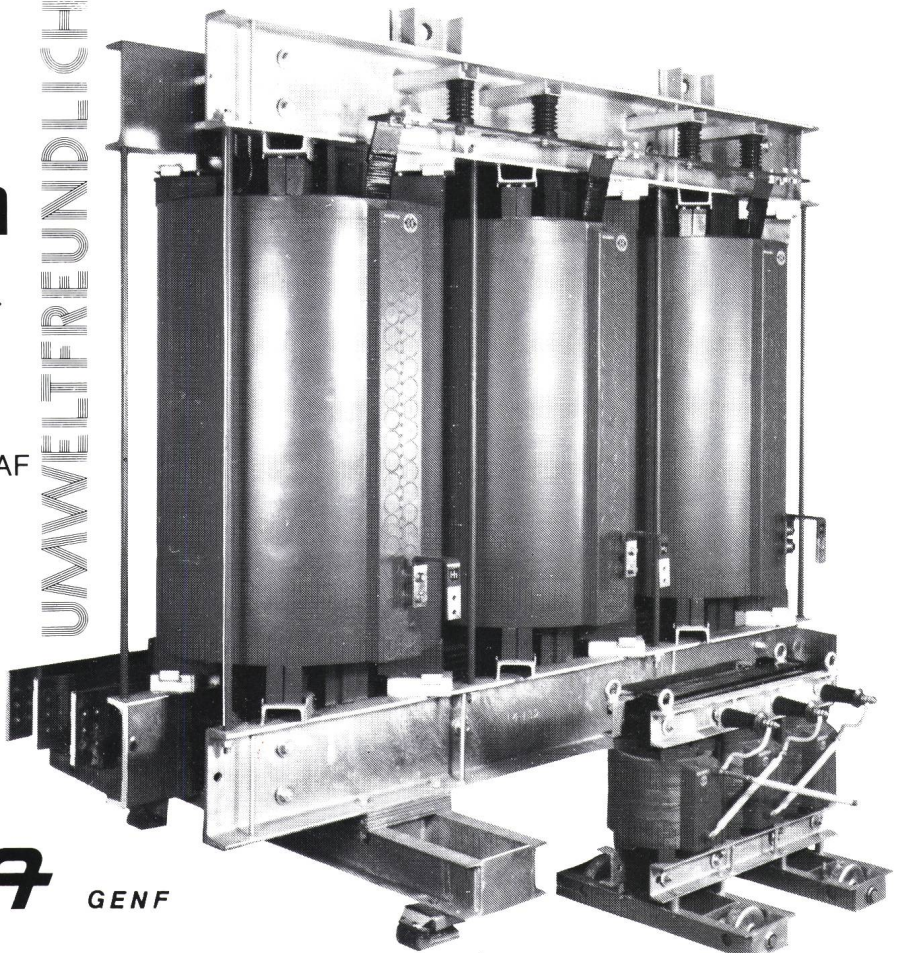
S&W

Gießharz- Leistungs- Transformatoren

MAYLAMID®

- Bis Isolationsklasse 36 kV (BIL bis 200 kV/70 kV)
- Bis 16 000 kVA Selbstkühlung AN
- Bis 24 000 kVA forcierte Kühlung AF
- Wartungsfrei
- Raumsparend
- Stoßspannungsfest
- Teilentladungsfrei
- Stoßkurzschlußfest
- Schwer entflammbar
- Keine Verfeuchtung
- Sofort einschaltbereit
- Temperaturwechselfest
- Kurzzeitig hoch überlastbar

Umweltfreundlich



GARDY SA GENÈVE

15, RUE MARZIANO, POSTFACH 230, CH-1211 GENÈVE 24, TEL. 022/43 54 00, TELEGR. YDRAG-GENÈVE, TELEX 422 067, FAX 022/43 95 48

LICHTBOGEN IN

SCHALTANLAGEN

506

NSU
NOMEX

Elektriker leben gefährlich:

Kurzschluss-Lichtbogen können immer wieder auftreten. Blendung und Verbrennungen sind die bösen Folgen.

**Ihr sicherster Schutz:
NOMEX-Elektrikermantel.**

Nicht brennbar, bequem zu tragen,
pflegeleicht.

B Bruno
W Winterhalter AG

Industrieprodukte Tel. 01-830 50 30

Birgistr. 10, 8304 Wallisellen, Fax 01-830 79 52

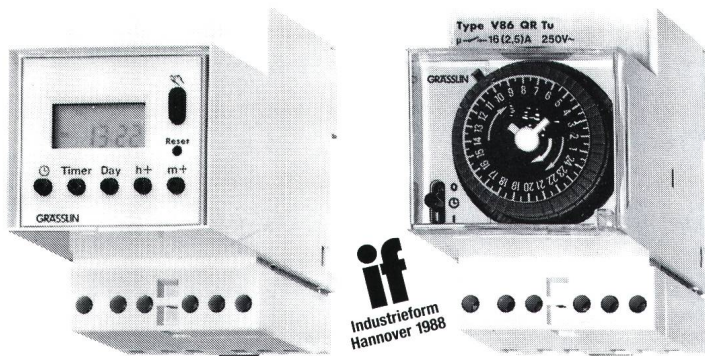


GRÄSSLIN

Zeitschaltuhren und Betriebsstundenzähler von GRÄSSLIN zeichnen sich aus durch

- **Qualität**
- **Programmierfreundlichkeit**
- **Hohes Preis/Leistungsverhältnis**

Kein Wunder, setzt jedes zweite Unternehmen GRÄSSLIN-Produkte ein.



GRÄSSLIN-Produkte bringen

- **Energieeinsparung**
- **Sicherheit**
- **Komfort**

für die Elektro-Installation, die Industrie und zu hause.

Ihr Grossist hat GRÄSSLIN am Lager!

GUTSCHEIN für Gratis-Dokumentation

Firma _____
 Herr/Frau _____
 Adresse _____
 Ihr Grossist _____

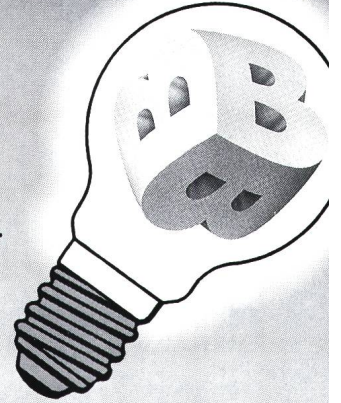
GRÄSSLIN

Grässlin & Co. Tel. 037 - 35 12 71 Verkauf Schweiz
 Feinwerktechnik Telefax 037 - 35 16 78
 CH-1713 St. Antoni Telex 942 217 Tel. 037 - 35 10 65

**Erfahrung ist gut.
 Kreativität noch besser!**

B-Produkte sind aufgebaut auf einer gesunden Basis. Diese Erfahrung schafft Vertrauen, aber noch keinen Fortschritt.

Mit Dynamik und Kreativität weisen wir auch in Zukunft den Weg, für eine gesicherte Energieversorgung in der Schweiz.



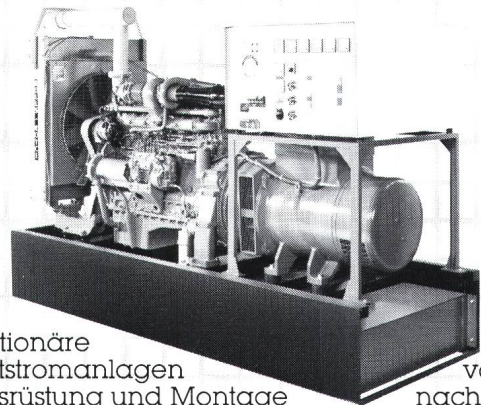
F. Borner AG

Kabinenbau, Verteilanlagen, Intronix

CH-6260 Reiden
 Telefon 062 81 20 20

CH-5600 Lenzburg
 Telefon 064 51 60 67

Die immer Einsatzbereiten.



Stationäre Notstromanlagen von Senn
 Ausrüstung und Montage nach Ihren
 Anforderungen. Aggregate mit Diesel- oder
 Gasmotoren bis 1000 kVA Leistung. Als Spitzen-
 lastgruppe oder Wärme-Kraft-Koppelung.

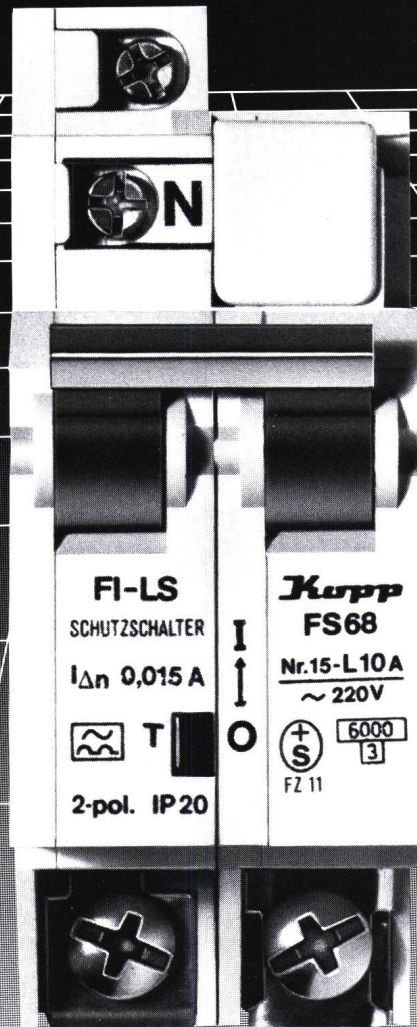
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen
 oder eine unverbindliche Beratung.

Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.

SENN AG

Heinz Senn AG
 Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland
 Telefon 062/41 34 44 Telex 68 901

Kopp FI/LS. Der Champion im Platz sparen!



NEU: V10 A, 1 PN, 15 mA
V10 A, 1 PN, 30 mA

FI/LS Kombination L 10 A, 1 PN, 15 mA,
35 mm Einbaubreite inkl. Leitungsschutzschalter.

Eingangsklemme für Leiter 1–16 mm²
auch gleichzeitig für Sammelschiene.

35 mm

SB 19.11.8

Das interessiert mich

- Prospekt/Preisliste FI-Schutzschalter
 Ihr Anruf Ihr Besuch

Name: _____

Strasse, Nr.: _____

PLZ, Ort: _____

Weitere Kopp FI-Schutzschalter:

- FI-Schutzschalter, 4-polig, 25 A
3 PN, 15 mA
- FI-Schutzschalter, 4-polig, 25 A
3 PN, 30 mA
- FI-Schutzschalter, 4-polig, 40 A
3 PN, 30 mA

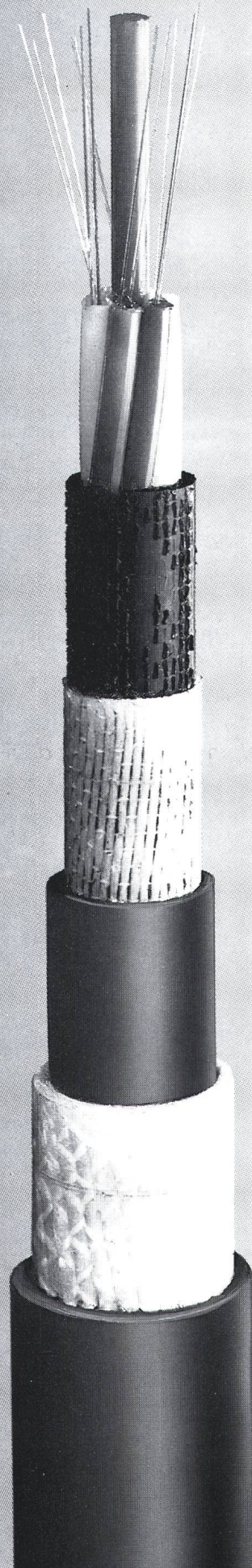


Kopp



Einsenden an:
Julius Fischer AG, Postfach
8001 Zürich, Tel. 01/271 21 12

Jetzt gibt es überall eine Lösung dank Glasfaserkabeln

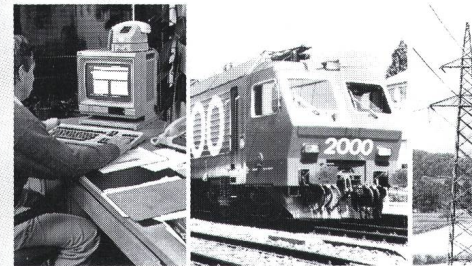


Die klassischen Fernmeldeleiter können durch elektromagnetische Felder (Blitzeinschläge, Kurzschlüsse auf Paralleleitern, usw.) gestört werden.

Mit dem Einsatz von Glasfaserkabeln eliminieren Sie alle diese Unannehmlichkeiten.

Die Glasfaser zeichnet sich aus durch :

- Unempfindlichkeit gegenüber elektromagnetischen Störungen
- Kleine Dämpfung -> längere Übertragungsdistanzen
- Kein Nebensprechen
- Ausgezeichnete Isolationseigenschaften
- Elektrisch getrennte Verbindungen



Glasfaserkabel, Kombinierte Glasfaserkabel mit Energie- und/oder Fernmeldekabel, Freileitungen mit integrierten Lichtwellenleitern,...

**GLASFASER =
Das ideale Informations-
Übertragungsmittel**

**COSSONAY = Ihr Spezialist
für Glasfaserverbindungen**



CABLERIES & TREFILERIE
DE COSSONAY S.A.

CH-1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/8611
FAX 021/86130 35

**Von Anfang an
und überall dabei**